

LES FÀBRQUES I ELS SOMNIS.



Data: 3 de juliol de 2001 / 10 d'abril de 2002. **Lloc:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organitzadors: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Comissari: Josep Casamartina i Parassols.

Descripció: La introducció i expansió del modernisme a Catalunya va ser possible gràcies als arquitectes - veritables introductors de les noves idees- però també perquè el país es trobava en un bon moment econòmic liderat per les indústries tèxtils. Van ser les grans famílies tèxtils les promotores de les millors realitzacions arquitectòniques, ja fossin fàbriques, residències privades o cases plurifamiliars.

En canvi, sabem poc del què fabricaven aquests industrials, i de l'activitat dels arquitectes i decoradors específicament en el camp tèxtil. Aquest ha estat l'objectiu de la nostra recerca, que ha desembocat, finalment, en l'exposició que presentem.

Les peces que s'hi apleguen procedeixen en una bona part del patrimoni de particulars hereus de les grans famílies de l'època, d'arxius privats, dels fons del CDMT i també de préstecs de diversos museus i entitats catalans. Moltes d'aquestes peces sortiran a la llum pública per primera vegada i permetran copsar la gran importància del tèxtil dins del moviment modernista, un fet que fins avui s'havia pràcticament ignorat.

Josep Casamartina és el comissari de l'exposició i ha tingut cura de la recerca prèvia i del projecte juntament amb Sílvia Carbonell. Ells mateixos, juntament amb Josep Benaul i altres especialistes signen els textos del llibre-catàleg que sortirà publicat coincidint amb la mostra.

La mostra s'organitza en tres parts al llarg de les quals es presenten l'interiorisme, l'entorn industrial i el món de la moda:
 - Creadors de somnis l'activitat dels arquitectes i dels artistes com a introductors de les idees i l'estil modernista en tots els aspectes de l'interiorisme –mobiliari, catifes, cortines, entapissats, paviments, tapissos- i la seva implicació en projectes de brodats, estendarts, etc.

- Dibuixants i telers les escoles i els mestres de dibuix i teoria; la producció dels diferents subsectors de la indústria tèxtil de Catalunya (sederia, estampats, cotó, tapisseria i roba de llar, catifes...); les famílies industrials i el marc social, laboral i econòmic de l'empresa.

- El mirall i la imatge el reflex de les idees i les noves pautes estètiques en la moda i els seus elements i complements; revistes de moda, sastres i modistes, botigues i magatzems.

LES FÀBRQUES I ELS SOMNIS.



Fecha: Del 3 de julio de 2001 hasta el 10 de abril de 2002. **Lugar:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organiza: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Comisario: Josep Casamartina i Parassols.

Descripción: La introducción y expansión del modernismo en Catalunya fue posible gracias a los arquitectos - verdaderos introductores de las nuevas ideas- pero también porqué el país se hallaba en un buen momento económico liderado por las industrias textiles. Fueron las grandes familias textiles las promotoras de las mejores obras arquitectónicas, ya fueran fábricas, residencias privadas o casas plurifamiliares.

En cambio, sabemos poco de lo que fabricaban estos industriales, y de la actividad de los arquitectos y decoradores específicamente en el campo textil. Est ha sido el objetivo de nuestra investigación, que ha desembocado finalmente, en la exposición que presentamos.

Las piezas que incluye proceden en buena parte del patrimonio de particulares herederos de las grandes familias de la época, de archivos privados, de los fondos del CDMT y también de préstamos de diversos museos y entidades. Muchas de estas piezas saldrán a la luz pública por primera vez y permitirán apreciar la gran importancia del textil dentro del movimiento modernista, un hecho que hasta hoy se había prácticamente ignorado.

Josep Casamartina es el comisario de la exposición y ha llevado a cabo la investigación previa y el proyecto junto con Sílvia Carbonell. Ellos mismos, juntamente con Josep Benaul y otros especialistas firman los textos del libro-catálogo que se publica coincidiendo con la muestra.

La muestra se organiza en tres partes al lo largo de las cuales se presentan el interiorismo, el entorno industrial y el mundo de la moda

- *Creadores de sueños*

La actividad de los arquitectos y de los artistas como introductores de las ideas y el estilo modernista en todos los aspectos del interiorismo –mobiliario, alfombras, cortinas tapicerías, pavimentos, tapices, y su implicación en proyectos de bordados, estandartes, etc.

- *Dibujantes y telares*

las escuelas y los maestros de dibujo y teoría; la producción de los diferentes subsectores de la industria textil de Catalunya (sedería, estampados, algodón, tapicería i telas para el hogar, alfombras...); las familias industriales y el marco social, laboral y económico de la empresa.

- El espejo y la imagen

el reflejo de las ideas y las nuevas pautas estéticas en la moda y en sus elementos y complementos; revistas de moda, sastres y modistas, tiendas y almacenes.

FACTORIES AND DREAMS.



Date: 03 July 2001 to 10 April 2002.

Place: Textile Museum and Documentation Centre.

Organized by: Textile Museum and Documentation Centre.

Head of the exhibition: Josep Casamartina i Parassols.

Description: The distinctive form of art nouveau that emerged in Catalonia in the late nineteenth century, known as modernisme, owed its success and expansion principally to the revolutionary new ideas of its great architects. But the favourable economic climate of the era was also a key factor, and the textile industry was one of the motors of the Catalan economy. The great textile families funded much of the finest architecture – factories, private residences, and stately apartment buildings.

However, very little is known of the involvement of architects and decorators in the textile production of the era. This exhibition is the result of a research project that focused on the link between the textile industry and the modernista movement.

The exhibits come from the families themselves, from private collections, from the **CDMT**; some are on loan from other museums and institutions in Catalonia. Many are on display for the first time. They illustrate the vital importance of the textile world inside the modernista movement, a fact that has been largely overlooked until now.

Jospe Casamartina was the exhibition organizer and supervised the research and the project as a whole in conjunction with **Silvia Carbonell**. To accompany the exhibition a catalogue will be published with texts by *Jospe Casamartina, Silvia Carbonell, Josep Benaul*, and other specialists in the field.

The exhibition is in three parts (“*Creators of dreams, “Draughtsmen and looms” and “The mirror and the image”*”) and focuses on interior designs, the industrial setting and the world of fashion.

- Creators of dreams Architects and artists introduced the ideas and the styles of modernisme into all aspects of interior design: furnishings, rugs, carpets, curtains, and upholstery, and used them in embroidery, banners, etc.



- ***Draughtsmen and looms*** The master draughtsmen and their schools; the products of the various sectors of the Catalan textile industry (silks, prints, cotton, upholstery, carpets...); the great textile families, the industry's social and economic framework; the working environment.

- ***The mirror and the image*** The reflection of the ideas and the new aesthetic trends in fashion; fashion accessories; designers, tailors, shops and magazines.

és un consorci de:



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Ajuntament  de Terrassa

Centre de Documentació i Museu Textil

c/ Salmerón, 25 · 08222 TERRASSA / Spain · Tel. 34 93 731 52 02 - 93 731 49 80 · Fax 34 93 785 61 70 · E-mail info@cdmt.es · www.cdmt.es